MARVEL
AR
Jeff Lindsay
#3
DEXTER™
Ilustrado por
Dalibor Talajíc
LA LEYENDA DE STAR WARS - HOW TO ARSENIO -
TRADUCE:
RYOM43CH1Z3N
MAQUETA:
ARSENIO
LUPIN

DEXTER

JEFF LINDSAY
Escritor

DALIBOR TALAJIC
Artista

ANTERIORMENTE EN DEXTER

Por el día, Dexter Morgan es un forense analista de manchas de sangre del Miami PD. Pero Dexter tiene un oscuro secreto: Es un psicópata asesino en serie. Y no solo otro asesino en serie-- Dexter es un vigilante que caza y mata a OTROS asesinos en serie.

Dexter nunca ha sido pillado, y tiene una vida con aparente normalidad: tiene una familia, un trabajo estable, y una cercana relación con su hermana, Deborah, una detective de Miami.

Los hermanos están investigando el asesinato de un vagabundo a las afueras de la Fundación Nueva Esperanza, dirigida por Steve Gonzalez, un abusón de los días de instituto de Dexter. Y sabiendo que el asistente de Gonzalez, Deveux, era un miembro del grupo paramilitar de los haitianos llamado los TonTon Macoutes, parece algo sospechoso, el lado oscuro de Dexter está en desacuerdo. Algo ocurre con Gonzalez.

Pero Deb y Dexter arrinconarán al asesino pronto. Porque un misterioso motorista incendió el coche de Deb-- ¡Con ella y Dexter dentro! El fuego ERA el arma favorita de Deveaux, al fin y al cabo. ¿Podría estar Dexter equivocado?

IVE SVORCINA Colorista
CORY PETIT Rotulación
MICHAEL DEL MUNDO Artista de Portada

EMILY SHAW Editora Asistente
BILL ROSEMANN Redactor
AXEL ALONSO Jefe de Redacción
JOE QUESADA Director creativo
DAN BUCKLEY Producción

Esta tradumaquetación esta hecha sin fines de lucro, no deben cobrarte por descargarla y leerla. Alentamos la compra de cómics, si te gustó esto, compra el original.

© 2013 Jeff Lindsay. All rights reserved. All characters featured in this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Jeff Lindsay. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. WWW.MARVEL.COM

Realizado para LA LEYENDA DE STAR WARS, HOW TO ARSENIO LUPÍN y LA MANSIÓN DEL CRG

ME ENCANTA MIAMI...
NO SOLO POR LAS PLAYAS...
Y TAMPOCO ES POR LA GLAMUROSA VIDA NOCTURNA.
ES PORQUE MIAMI TIENE ESPÍRITU PROPIO...
UN ESPÍRITU QUE REALMENTE ME HABLA.
EL ESPÍRITU DE MIAMI, MI HOGAR. EN REALIDAD AVIVA MI CORAZÓN.
POR SUPUESTO, INCLUSO AHORA Y LUEGO PUEDE LLE-GAR A IR UN POCO LEJOS...
ESO ES SOLO DEMASIADO CALOR PARA SENTIR EN EL CORAZÓN.
JESÚS...
NO CREO QUE ESE FUERA JESÚS, DEBS.
OW...
MI COCHE-- QUEMA-DO...
Y CASI YO TAM-BIÉN...
THWACK
PUEDE QUE DEBA RECORDARLE ESO DE QUE YO TAMBIÉN ESTABA.
PERO NUNCA SÉ CÓMO SE PONDRÍA DEBORAH-- Y NO QUIERO ARRIESGARME A OTRO PUÑETAZO EN EL BRAZO...

ADEMÁS, ES MI HERMANA.
Y EN CUALQUIER CASO, TENEMOS OTRAS COSAS QUE HACER AHORA MISMO.
SOLO UNAS CUANTAS COSAS, COMO--
¿QUIÉN HA INTENTADO MATARNOS?
DEBORAH ESTABA SEGURA DE QUE SABÍA QUIÉN HABÍA SIDO--
DEVEAUX.
NO ESTABA TAN SEGURO...
NO TENEMOS NINGUNA PRUEBA.
¿PUEDES IMAGINARTE A ALGÚN OTRO ASESINO QUE SEPA INCINERAR A LA GENTE QUE QUIERA MATARNOS?
NO INFORMALMENTE...
Y TENÍA QUE ADMITIRLO, ELLA PROBABLEMENTE TENÍA RAZÓN.
DEVEAUX HABÍA SIDO UN TONTON MACOUTE, Y EL FUEGO ERA SU ARMA FAVORITA.

PERO SE SUPONÍA QUE ESTABA REFORMADO.
AHORA ERA UN BUEN TIPO, DE ACUERDO A LA MADRE TERESA DE MIAMI, MI ANTIGUO NÉMESIS DEL INSTITUTO--
-- STEVE GONZALEZ.
NO PUEDO CREERLO, DETECTIVE.
PUES CRÉALO.
FUNDACIÓN NUEVA ESPERANZA.
¡NO!
MR. DEVEAUX NUNCA HARÍA ALGO ASÍ.
¿TE REFIERES A QUE, NO LO HARÍA *DE NUEVO*?
SABEMOS QUE ÉL INCINERABA GENTE EN HAITÍ.
LA GENTE CAMBIA.
¿LO HACE DE VERDAD?
SÍ, LO HACE.
MR. DEVEAUX CAMBIÓ.
ESE ES UN GRAN CAMBIO.
¿REALMENTE CREES ESO?
¡SÍ!

LA GENTE *PUEDE* CAMBIAR-- POR ESO ESTAMOS AQUÍ, AYUDAMOS A QUE CAMBIEN A MEJOR.
MR. DEVEAUX ERA UNO DE NUESTROS CASOS CON MAYOR ÉXITO.
POR ESO SE CONVIRTIÓ EN NUESTRO ASESOR PRINCIPAL-- PARA ENSEÑARLES AL RESTO EL CAMINO.
VINE AQUÍ PREGUNTANDO SOBRE EL ASESINATO DE ARTHUR BLEEK--
--Y ALGUIEN INTENTA INCINERARME.
NO CREO QUE ESO SEA COINCIDENCIA.
CREO QUE FUE *DEVEAUX*.
NO, DETECTIVE. NO.
SÍ. CREO QUE ASESINÓ A ARTHUR BLEEK, E INTENTÓ MATARME PARA OCULTARLO.
MR. DEVEAUX CAMBIÓ, YO LO SÉ.
SINO...
NO. NO LO CREERÉ.
¡ESTO ES TODO LO QUE REPRESENTO, TODO EN LO QUE CREO, TODO EN LO QUE HE ESTADO TRABAJANDO TODOS ESTOS AÑOS-- !
SI MR. DEVEAUX DE VERDAD INTENTÓ MATARTE, MI VIDA SERÍA UNA *MENTIRA*.
Y NO VOY A CREERME ESO.
LA ESPERANZA ES ALGO BONITO.
TENEMOS QUE HABLAR CON ÉL.
ÉL NO ESTÁ AQUÍ...
¿DÓNDE ESTÁ?
YO... NO LO SÉ...
ÉL SE HA PERDIDO TRES SESIONES DE ASESORAMIENTO. NO ES ALGO NORMAL EN ÉL.
MR. GONZALEZ...
SÉ LO QUE PARECE, DETECTIVE.
PERO SÉ QUE ÉL NO INTENTÓ MATARTE.
SIMPLEMENTE NO PODRÍA...
PARECÍA ALGO MUY CONMOVEDOR.
Y SÍ TUVIESE SENTIMIENTOS HUMANOS REALES, TAMBIÉN ME HABRÍA CONMOVIDO.

PERO SOLO TENÍA SENTIMIENTOS INHUMANOS...
Y ME DECÍAN QUE ALGO NO IBA BIEN EN ESTE TEMA.
HE ESTUDIADO A LOS HUMANOS DURANTE TODA MI VIDA.
Y NO HE APRENDIDO NADA EN ABSOLUTO, EXCEPTO QUE:
NUNCA CAMBIAN.
DEXTER. VAMOS.
VOY...
ESPECIALMENTE LOS MALOS-- COMO YO...
...Y COMO STEVE GONZALEZ.
Y SIN EMBARGO, HIZO VER COMO SI DE VERDAD SE HUBIESE CONVERTIDO EN LA MADRE TERESA-- Y DEVEAUX TAMBIÉN...
PUEDE QUE GONZALEZ HUBIESE CAMBIADO DE VERDAD. PUEDE.
PERO ALGO ESTABA MUY MAL EN LA FUNDACIÓN NUEVA ESPERANZA. Y CON GONZALEZ.
POR SUPUESTO, DEBORAH NO QUERÍA ESCU-CHAR ESO--
Y SIEMPRE, TENÍA SU PROPIA AGENDA.
LE ENCONTRA-REMOS.
¿ENCON-TRAR A QUIÉN, DEBS?
DEVEAUX, ESTÚPIDO, ¿EN QUIÉN PENSABAS?
EN REALIDAD SABÍA QUE GONZALEZ OCULTABA ALGO.
Y QUERÍA A DESCUBRIR LO QUE ERA.
Y QUERÍA HACERLO A MI MANERA... SIN DEBORAH...

ASÍ QUE MIENTRAS DEBORAH SE VUELCA DE LLENO EN LA TAREA DE INTENTAR ENCONTRAR A DEVEAUX...
...PONIENDO ÓRDENES DE BÚSQUEDA Y CAPTURA...
...HACIENDO REVISIONES DE TODAS LAS MOTOCICLETAS ROJAS...
...Y BUSCANDO EN EL ANDRAJOSO APARTAMENTO DE DEVEAUX...
...YO PLANEABA HACER LAS COSAS A MI MANERA.
PODRÍA HABERLE DICHO A DEBS QUE LO QUE HACÍA SERVÍA PARA...
NADA.
ESPERABA PODER HACERLO UN POCO MEJOR CON UN APROXIMAMIENTO MÁS DIRECTO...
...Y CON LA AYUDA DE UN VIEJO AMIGO.

ASÍ QUE UNAS NOCHES MÁS ADELANTE CUANDO ESTÁBAMOS LISTOS...
QUERÍA VISITAR EL BONITO Y ELEVADO ÁTICO DE STEVE GONZALEZ.
EN EL PAPEL PONÍA QUE SANTO STEVE ESTARÍA OCUPADO ESA NOCHE.
ESO LA HACÍA LA NOCHE PERFECTA PARA HACERLE UNA VISITA.
BOO.
YUK...

MUY BONITO.
ANTES DE QUE SE VOLVIESE UN SANTO, A GONZALEZ LE HABÍA IDO MUY BIEN EN EL SECTOR INMOBILIARIO.

DE HECHO, A PESAR DE SUS OBRAS DE CARIDAD--
AMO AMÉRICA. ME LO HA DADO TODO...
AHORA QUIERO DARLE ALGO A CAMBIO.
--A ÉL LE SEGUÍA YENDO BASTANTE BIEN.
MAR DORADO, UN SUEÑO DE POR VIDA... HECHO REALIDAD.
TODA UNA ISLA--
-- DEDICADA AL PLACER.
PLACER *FAMILIAR*, POR SUPUESTO.
¿POR QUÉ OS CUENTO, BUENA GENTE, SOBRE MAR DORADO--
-- CUANDO ME HABÉIS PAGADO UNA SUMA DE $2500 PARA ESCUCHAR SOBRE MI FUNDACIÓN NUEVA ESPERANZA?
PORQUE MAR DORADO *ES* NUEVA ESPERANZA.
ESTÁ SIENDO CONSTRUIDA POR LA GENTE QUE VIENE A NUEVA ESPERANZA BUSCANDO AYUDA.
LA FASE FINAL DE SU RECUPERACIÓN ES TRABAJAR CONSTRUYENDO MAR DORADO.
MI PROGRAMA LES DEJA LIMPIOS, SOBRIOS...
...Y CON DINERO EN SUS BOLSILLOS PARA EMPEZAR UNA NUEVA VIDA.
UNA NUEVA *VIDA*-- CON UNA NUEVA *ESPERANZA*...
Y ESPERO MOSTRARLE A AMÉRICA, Y AL MUNDO--
--QUE ESTAS BUENAS *ACCIONES*... PUEDEN SER UN BUEN *NEGOCIO*.

MUY CONFORTABLE...

GONZALEZ SABE DE VERDAD CÓMO GASTARSE EL DINERO.
Y SABE CÓMO MANTENER LAS APARIENCIAS.
PERO LA GENTE CÓMO GONZALEZ MANTIENEN LAS APARIENCIAS PORQUE TIENEN SECRETOS.
DEBE TENER ALGO QUE NO QUIERE QUE NADIE VEA.
Y ESTABA BASTANTE SEGURO DE PODER ENCON-TRARLO.
OH, ¿EN SERIO?

LA MAYORÍA DE ESTOS SECRETOS MUESTRAN QUE EL RICO NO ES TAN BUENO.
ESTO ES CÓMO ES EL RICO.
NO SOMOS MALOS...
AMANTE DEL DOLOR
NO ESTOY MUY INTERESADO EN SUS HOBBIES.
O EN SU VESTIMENTA.
ESTABA SEGURO DE QUE OCULTABA ALGO MUCHO MÁS INTERESANTE.

LO ESCONDÍA BIEN, PORQUE ÉL SABÍA QUE ERA LISTO.
BINGO.
PERO EL PASAJERO Y YO ÉRAMOS MÁS LISTOS...
...O ALGO ASÍ, NOSOTROS SABÍAMOS LO QUE ÉRAMOS...
MALDI-CIÓN...
PERO ES ALGO DIVERTIDO DE LA GENTE LISTA.
ESTÁN TAN ACOSTUMBRADOS A SER INTELIGENTES, QUE TIENDEN A SER DESCUIDADOS.
LO QUE PUEDE SER ALGO BUENO.

¿QUÉ...?
BUENO, BUENO...
SEGURO SOCIAL, CERTIFICADO DE NACI-MIENTO, REGISTROS BANCARIOS...
ARTHUR BLEEK
¿QUÉ DEMO-NIOS...?
¿POR QUÉ UN PODER NOTARIAL...?
DERON SAUNDERS
TODOS TIENEN LO MISMO...
SEGURO SOCIAL, CERTIFICADO DE NACIMIENTO, CUENTA BANCARIA--
--Y PODER NOTARIAL, HECHA PARA GONZALEZ.
PERO, ¿POR QUÉ?

NO SABÍA POR QUÉ--
PERO SI GONZALEZ ESCONDÍA ESTO TAN BIEN, NO QUERRÍA QUE NADIE LO DESCUBRIESE.
Y ESO QUIERE DECIR QUE QUERÍA SABERLO.
NO IBA A AVERIGUARLO QUEDÁNDOME EN EL ARMARIO DE GONZALEZ.
PERO SABÍA PODÍA CONSEGUIRLO CON UNA PEQUEÑA INVESTIGACIÓN.
COMO DIJE, ESTABA SEGURO DE QUE ERA UN POCO MÁS LISTO QUE GONZALEZ.

POR SUPUES-TO, DEBERÍA HABERLO SABIDO.
CADA VEZ QUE CREES QUE LO ESTÁS HACIENDO MUY BIEN...
...ESO QUIERE DECIR QUE NO TE HAS FIJADO EN EL PIANO HASTA QUE CAE SOBRE TÚ CABEZA.

ESTOY ORGULLOSO DE AYUDARLE.
¡NOSOTROS CREEMOS QUE USTED ES *TAN ESTUPENDO!*
GRACIAS.
BEEP BEEP BEEP
DISCULPEN...
¿HAY ALGÚN PROBLEMA?
EN ABSOLUTO...
NO ES UN PROBLEMA. DE HECHO--
--ES JUSTO LO *CONTRARIO.*

HA SIDO UNA NOCHE MUY INTERESANTE, COMPLETAMENTE.
UN POCO DE EJERCICIO, UN POCO DE AIRE FRESCO...
PHEW.
O ALGO, RELATIVO A AIRE FRESCO.
LO MEJOR DE TODO, ES QUE TENGO ALGO DE STEVE GONZALEZ.
...INCLUSO SI NO SABÍA TODAVÍA LO QUE ERA.
ANTES O DESPUÉS, SABÍA QUE LO IBA A DESCUBRIR.

PERO PRIMERO, TENÍA QUE PASAR UN POCO DE TIEMPO CON MI FAMILIA.
SÍ NO LO HACÍA, ELLOS ME ECHARÍAN DE MENOS.
¿HOLA? ¡ESTOY EN CASA!
HOLA, ASTOR... HOLA, CODY. ¿QUÉ HACÉIS?
PELÍCU-LA.
OH. BUENO.
LA VIDA FAMILIAR PUEDE SER MUY EXIGENTE...
PERO POR LO MENOS TENÍA UNOS MINUTOS PARA CONECTARME A MI ORDENADOR.
SOLOS NOSOTROS DOS-- Y STEVE GONZALEZ.
TODO LO QUE NECESITABA ERA UN POCO DE TIEMPO.
...MMMP... ARTHUR BLEEK...
...WILLIAM METZ...
RING-A-DING-DING
ASÍ QUE POR SUPUESTO, QUE NO LO CONSIGO.

¿HOLA?
DEXTER, VEN AQUÍ ENSEGUIDA.
DEBORAH-- SON LAS NUEVE EN PUNTO. ES HORARIO NOCTURNO.
NO ME IMPORTA. TE NECESITO AQUÍ Y AHORA.
¿QUÉ ES TAN IMPORTANTE?
ENCONTRÉ A DEVEAUX.
OH-- BUENO, ESO ES GENIAL, DEBS. ¿ASÍ QUE POR QUÉ *ME* NECESITAS?
PORQUE, DEXTER.
DEVEAUX ESTÁ *MUERTO*.
CONTINUARÁ...

SIGUIENTE

Zone